

LAICA®



ISTRUZIONI E GARANZIA

TYPE VP-C6

APPARECCHIO A PISTONE PER AEROSOLTERAPIA

pagina 4

EN Instructions and guarantee page 9
PISTON NEBULIZER FOR AEROSOL THERAPY

ES Instrucciones y garantía pagina 14
NEBULIZADOR CON PISTÓN PARA TERAPIA DE AEROSOL

PT Instruções y garantía página 19
APARELHO COM PISTÃO PARA AEROSOLTERAPIA

DE Anleitungen und garantie Seite 24
KOLBENGERÄT FÜR DIE AEROSOLTHERAPIE

FR Instructions et garantie Page 29
APPAREIL À PISTON POUR AÉROSOLTHÉRAPIE

EL Οδηγίες και εγγύηση σελίδα 34
ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΕΜΒΟΛΟ ΓΙΑ ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΑΕΡΟΛΥΜΑΤΟΣ

RO Instrucțiuni și garanție pagina 39
APARAT AEROSOLI CU PISTON

CS Informace a záruka strana 44
PISTOVÝ INHALÁTOR

SK Informace a záruka strana 49
PIESTOVÝ INHALÁTOR NA AEROSOLOVÚ TERAPIU

HU Utasítások és garancia oldal 54
DUGATTYUS AEROSZOLTERÁPIÁS KESZÜLK

SL Navodila in garancija stran 59
BATNI APARAT ZA AEROSOLTERAPIJO VRSTE

HR Upute i jamstvo stranica 64
KLIPNI UREĐAJ ZA AEROSOLNU TERAPIJU



LAICA®

TAGLIANDO
DI CONTROLLO

APPARECCHIO A PISTONE
PER AEROSOLTERAPIA

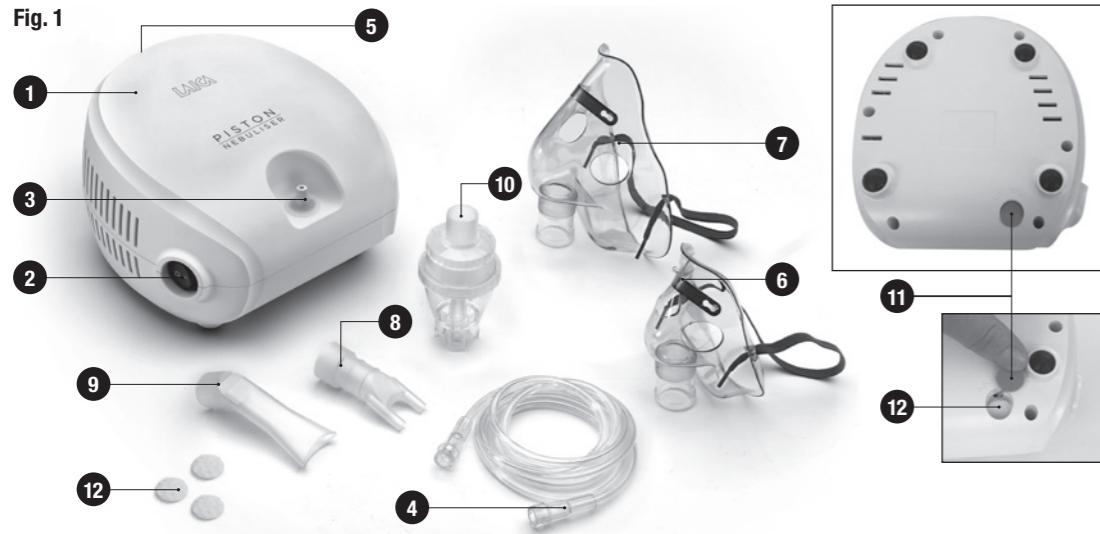
HC96 – 07/2020

LAICA®

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314
info@laica.com
Made in China

www.laica.it

Fig. 1

**ACCESSORI/COMPONENTI**

1. Unità principale
2. Interruttore "O/I" accensione/ spegnimento
3. Presa aria del compressore
4. Tubo aria
5. Aggancio ampolla
6. Mascherina pediatrica
7. Mascherina adulti
8. Nasale
9. Boccaglio
10. Ampolla nebulizzatrice
 - a. Top ampolla
 - b. Coperchio ampolla per regolare il flusso di nebulizzazione
 - c. Ugello di nebulizzazione
 - d. Fondo ampolla
11. Coperchio vano filtro aria
12. Filtro aria

ACCESSORIES/COMPONENTS

1. Main unit
2. On/off "O/I" switch
3. Compressor air connection
4. Air hose
5. Bulb hook
6. Child mask
7. Adult mask
8. Nosepiece
9. Mouthpiece
10. Nebulising bulb
 - a. Bulb top
 - b. Bulb cover to regulate the nebulisation flow rate
 - c. Nebulisation nozzle
 - d. Bulb bottom
11. Air filter compartment lid
12. Air filter

Fig. 2

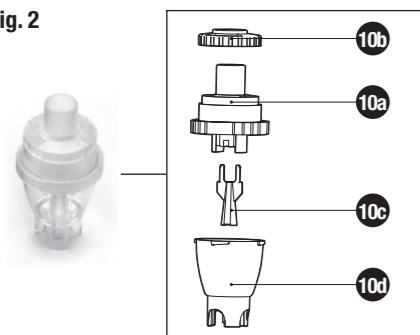
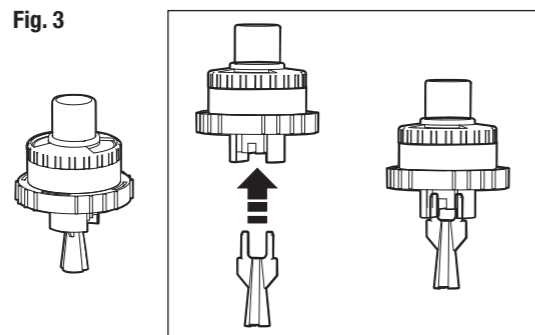


Fig. 3



LAICA®

2

ANNI DI **GARANZIA**
 YEARS **GUARANTEE**
 ANOS DE **GARANTIA**
 ANOS DE **GARANTIA**
 JAHRE **GARANTIE**
 ANS DE **GARANTIE**
 ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
 ANI DE **GARANTIE**
 ROK **ZÁRUKA**
 ROK **ZÁRUKA**
 ÉV **GARANCIA**
 LET **GARANCIJE**
 GODINA **GARANCIJE**

LAICA S.p.A.

Viale del Lavoro, 10
 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
 Tel. +39 0444.795314
 info@laica.com
 Made in China

www.laica.it

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore
 Retailer's stamp
 Sello del revendedor
 Carimbo do revendedor
 Stempel des Händlers
 Cachet du revendeur
 Σφραγίδα καταστήματος
 Ştampilă distribuitor
 Razitko prodajce
 Pečiatka predajcu
 Bolti pecsét
 Pečat prodajalca
 Pečat prodavaoca



APPARECCHIO A PISTONE PER AEROSOLTERAPIA - TYPE VP-C6
ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata a questo prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione.



Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Uso previsto e campo di applicazione: Questo aerosol è uno strumento efficace per il trattamento domestico delle affezioni delle alte e basse vie respiratorie. Il dispositivo può essere utilizzato per pazienti adulti e pediatrici. È compatto, facile da usare, è costruito in ottemperanza alle attuali normative europee in materia di criteri costruttivi per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale.

LEGENDA SIMBOLI



Avvertenza



Divieto



Attenzione!
Leggere attentamente le istruzioni d'uso



Simbolo di "tipo BF parti applicate"

CE 0197

Conformità alla legislazione europea sui dispositivi medici



Fabbricante



Data di produzione



Rappresentante europeo



Numero di serie



Numero lotto di produzione

IP21: Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).

⚠ AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio controllare che esso si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da persone di età uguale o superiore a 14 anni (in grado di leggere e comprendere le istruzioni per l'uso) e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- **Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini perché contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite.**
- Questo dispositivo deve essere usato dietro prescrizione medica.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata
- ⊘ NON usare l'apparecchio in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno, o protossido d'azoto, vapori nocivi, sostanze volatili o gas infiammabili.
- ⊘ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio e quando si agisce sull'interruttore "O/I".

- ⊘ NON tirare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⊘ NON utilizzare prolunghe, svolgere il cavo e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- ⊘ NON intervenire per nessun motivo sul cavo. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Spegnerne sempre l'apparecchio con l'interruttore "O/I" e poi staccare la spina dalla corrente. Staccare il cavo dalla presa di corrente dopo l'uso e prima della pulizia.
- ⊘ NON immergere l'apparecchio e NON versare su di esso acqua o altri liquidi.
- Se l'apparecchio cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente. NON riutilizzare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'acqua.
- ⊘ NON asciugare l'apparecchio o gli accessori nel forno a microonde.
- ⊘ NON usare o lasciare l'apparecchio in luoghi umidi o con temperatura superiore ai 40°C.
- Quando l'apparecchio è conservato a lungo in un luogo con temperature molto basse, aspettare almeno due ore prima di accenderlo.
- Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che le parti siano state correttamente assemblate.
- ⊘ NON usare l'apparecchio se il tubo aria è piegato.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia inserito correttamente e che sia pulito.
- ⊘ Non sdraiarsi durante l'inalazione. Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice oltre 45°.
- ⊘ NON nebulizzare acqua.
- Durante l'uso non toccare a lungo l'apparecchio in considerazione del potenziale danno da surriscaldamento.
- ⊘ Durante l'uso NON coprire l'apparecchio con asciugamani o coperte. NON inserire nessun oggetto nelle prese d'aria dell'apparecchio.
- ⊘ Per evitare lesioni alla mucosa nasale, NON spingere il nasale nella parte posteriore del naso.
- Apparecchio non adatto all'uso con Pentamidina .

DESCRIZIONE PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Unità principale
2. Interruttore "O/I" accensione/ spegnimento
3. Presa aria del compressore
4. Tubo aria
5. Aggancio ampolla
6. Mascherina pediatrica
7. Mascherina adulti
8. Nasale
9. Boccaglio
10. Ampolla nebulizzatrice
 - a. Top ampolla
 - b. Coperchio ampolla per regolare il flusso di nebulizzazione
 - c. Ugello di nebulizzazione

- d. Fondo ampolla
11. Coperchio vano filtro aria
 12. Filtro aria

SPECIFICHE TECNICHE

- Nome prodotto: Elettrocompressore pistone con protettore termico
- Nome commerciale: NE2014
- Alimentazione: AC 230V ~ 50Hz, 150VA
- Pressione d'esercizio: 200Kpa-300Kpa (2.9psi-43.5psi)
- Flusso compressore: 4-7 l/min.
- Rumorosità: ≤65 db ad un metro di distanza
- Flusso di nebulizzazione: ≥0.25 ml/min.
- MMAD: ≤ 5 micron
- Uso temporaneo: 20 min. ON / 40 min. OFF.
- Aspettativa di vita del prodotto in uso (utilizzato per nebulizzare il farmaco due volte al giorno per circa 10 minuti): circa 500 ore. L'uso frequente del dispositivo può abbreviare l'aspettativa di vita del prodotto.

Condizioni di esercizio:

- Temperatura: min. 10°C - max. 40°C, con umidità d'aria da 30% a 85% e pressione atmosferica da 700 a 1060hPa

Condizioni di conservazione:

- Temperatura: min. -20°C - max. 50°C, con umidità d'aria relativa da 30 a 85% e con pressione atmosferica da 700 a 1060hPa

Capacità ampolla:

- Volume min. di riempimento: 2 ml
- Volume max. di riempimento: 6 ml

ISTRUZIONE PER L'USO

- 1) Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo come descritto nel paragrafo "Manutenzione e disinfezione".
- 2) Per inserire il medicinale nell'ampolla stringere il fondo dell'ampolla nebulizzatrice e ruotare in senso antiorario il top sino a sganciarlo.
- 3) Estrarre il top, assicurarsi che l'ugello di nebulizzazione (nr.10c dell'esplosio) sia correttamente agganciato al top ampolla (vedi Fig.2) ed inserire la quantità di medicinale prescritta dal medico nel fondo dell'ampolla nebulizzatrice.
- 4) Una volta inserito il farmaco, avvitare nuovamente il top sul fondo. Appoggiare l'ampolla su di un piano pulito e asciutto.
- 5) Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
- 6) Connettere saldamente un estremo del tubo aria all'ampolla e inserire l'altro nella connessione tubo dell'unità principale.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!